

## 2025 Consumer Confidence Report

### Water System Information

Water System Name: CSA 30 (El Porvenir)

Report Date: June 29, 2026

Type of Water Source(s) in Use: Surface Water from the California Aqueduct

Name and General Location of Source(s): California Aqueduct Westlands Water District Lateral #11R-2.0N-0.03W-0.2

Drinking Water Source Assessment Information: A source water assessment was conducted for the CALIFORNIA AQUEDUCT of the FCSA #30, El Porvenir water system in April 2003. According to State Water Resources Control Board records, this Source is Surface Water. This Assessment was done using the Surface Water System (Watershed with Zones) Method. The Source is considered most vulnerable to the following activities not associated with any detected contaminants: Agricultural Drainage. Discussion of Vulnerability: The California Aqueduct is exposed to a wide variety of possible contaminants throughout its length. Of primary concern to FCSA #30, El Porvenir are those activities occurring in the reach downstream from the San Luis Reservoir. Water entering the San Luis Reservoir and the O'Neill Forebay bring with it a mixture of contaminants accumulated in passage through the Sacramento Valley, the San Joaquin Delta and the inflow from many drainage inlets between the Delta and the Reservoir. Storm runoff and agricultural drainage inflow at many locations in this watershed could possibly reach the Aqueduct. In the O'Neill Forebay the Aqueduct water is mingled with water from the Federal Delta-Mendota Canal, which is also influenced by significant storm runoff and agricultural drainage. Contaminates can enter the Aqueduct in the reaches downstream of the San Luis Reservoir. Storm drainage from the east side of the Coast Range accumulates adjacent to the Aqueduct and is pumped into the Aqueduct for disposal. This drainage contains asbestos, agricultural drainage, oil field wastes and other potential chemicals from accidental spills. Westlands Water District enforces a policy that does not allow drainage water or return water off fields to re-enter their delivery system. The district maintains an active Municipal and Industrial Back-Flow prevention program approved by the State Water Resources Control Board for those connections that require protective devices.

Drinking Water Source Assessment Information: A copy of the complete assessment is available from the County of Fresno – Public Works and Planning – Resources Division located at 2220 Tulare St., 9<sup>th</sup> Floor, Fresno CA 93721. You may request a summary of the assessment by contacting:

[SpecialDistrictsAdm@fresnocountyca.gov](mailto:SpecialDistrictsAdm@fresnocountyca.gov)

Time and Place of Regularly Scheduled Board Meetings for Public Participation: Public meetings are scheduled as needed, please contact the Fresno County Department of Public Works & Planning for more information.

For More Information, Contact: Lorenia Torres-Rangel at (559) 600-4259

## About This Report

We test the drinking water quality for many constituents as required by state and federal regulations. This report shows the results of our monitoring for the period of January 1 to December 31, 2025, and may include earlier monitoring data.

## Importance of This Report Statement in Five Non-English Languages (Spanish, Mandarin, Tagalog, Vietnamese, and Hmong)

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse CSA 30 (El Porvenir) a (559) 600-4259 para asistirlo en español.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 CSA 30 (El Porvenir) 以获得中文的帮助: 2220 Tulare St., 9<sup>th</sup> Floor, Fresno CA 93721, (559) 600-4259.

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa CSA 30 (El Porvenir) 2220 Tulare St., 9<sup>th</sup> Floor, Fresno CA 93721 o tumawag sa (559) 600-4259 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ CSA 30 (El Porvenir) tại (559) 600-4259 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsaab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau CSA 30 (El Porvenir) ntawm (559) 600-4259 rau kev pab hauv lus Askiv.

## Terms Used in This Report

| Term                                             | Definition                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Level 1 Assessment                               | A Level 1 assessment is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria have been found in our water system.                                                                                             |
| Level 2 Assessment                               | A Level 2 assessment is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an <i>E. coli</i> MCL violation has occurred and/or why total coliform bacteria have been found in our water system on multiple occasions. |
| Maximum Contaminant Level (MCL)                  | The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.            |
| Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)            | The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA).                                                                                                |
| Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)       | The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.                                                                                             |
| Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) | The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.                                                                      |

| <b>Term</b>                               | <b>Definition</b>                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primary Drinking Water Standards (PDWS)   | MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.                           |
| Public Health Goal (PHG)                  | The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency. |
| Regulatory Action Level (AL)              | The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.                                       |
| Secondary Drinking Water Standards (SDWS) | MCLs for contaminants that affect taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWSs do not affect the health at the MCL levels.                |
| Treatment Technique (TT)                  | A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.                                                                                    |
| Variances and Exemptions                  | Permissions from the State Water Resources Control Board (State Board) to exceed an MCL or not comply with a treatment technique under certain conditions.             |
| ND                                        | Not detectable at testing limit.                                                                                                                                       |
| ppm                                       | parts per million or milligrams per liter (mg/L)                                                                                                                       |
| ppb                                       | parts per billion or micrograms per liter (µg/L)                                                                                                                       |
| ppt                                       | parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)                                                                                                                       |
| ppq                                       | parts per quadrillion or picogram per liter (pg/L)                                                                                                                     |
| pCi/L                                     | picocuries per liter (a measure of radiation)                                                                                                                          |

## Sources of Drinking Water and Contaminants that May Be Present in Source Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, such as viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- Pesticides and herbicides, that may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.

- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, that are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- Radioactive contaminants, that can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

## Regulation of Drinking Water and Bottled Water Quality

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA and the State Board prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The U.S. Food and Drug Administration regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health.

## About Your Drinking Water Quality

### Drinking Water Contaminants Detected

Tables 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 8 list all of the drinking water contaminants that were detected during the most recent sampling for the constituent. The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk. The State Board allows us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old. Any violation of an AL, MCL, MRDL, or TT is asterisked. Additional information regarding the violation is provided later in this report.

**Table 1. Sampling Results Showing the Detection of Coliform Bacteria**

Complete if bacteria are detected.

| Microbiological Contaminants | Highest No. of Detections | No. of Months in Violation | MCL | MCLG | Typical Source of Bacteria   |
|------------------------------|---------------------------|----------------------------|-----|------|------------------------------|
| <i>E. coli</i>               | (In the year)<br>0        | 0                          | (a) | 0    | Human and animal fecal waste |

(a) Routine and repeat samples are total coliform-positive and either is *E. coli*-positive or system fails to take repeat samples following *E. coli*-positive routine sample or system fails to analyze total coliform-positive repeat sample for *E. coli*.

**Table 2. Sampling Results Showing the Detection of Lead and Copper**

Complete if lead or copper is detected in the last sample set.

| Lead and Copper | Sample Date     | No. of Samples Collected | 90 <sup>th</sup> Percentile Level Detected | No. Sites Exceeding AL | Range of Results | AL  | PHG | Typical Source of Contaminant                                                                                   |
|-----------------|-----------------|--------------------------|--------------------------------------------|------------------------|------------------|-----|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lead (ppb)      | 9/8/23-11/17/23 | 6                        | 0                                          | 0                      | 0-26             | 15  | 0.2 | Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits                                            |
| Copper (ppm)    | 9/8/23-11/17/23 | 6                        | 0.13                                       | 0                      | 0.014-0.17       | 1.3 | 0.3 | Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives |

**Table 3. Sampling Results for Sodium and Hardness**

| Chemical or Constituent (and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | MCL  | PHG (MCLG) | Typical Source of Contaminant                                                                                        |
|-----------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sodium (ppm)                                  | 6/20/18     | 48             |                     | None | None       | Salt present in the water and is generally naturally occurring                                                       |
| Hardness (ppm)                                | 6/20/18     | 90             |                     | None | None       | Sum of polyvalent cations present in the water, generally magnesium and calcium, and are usually naturally occurring |

**Table 4. Detection of Contaminants with a Primary Drinking Water Standard**

| Chemical or Constituent (and reporting units) | Sample Date      | Level Detected | Range of Detections | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Typical Source of Contaminant            |
|-----------------------------------------------|------------------|----------------|---------------------|------------|--------------------|------------------------------------------|
| HAA5 [Sum of 5 Haloacetic Acids] (µg/L)       | 2/11/25-10/30/25 | <b>85*</b>     | 58-120              | 60         | N/A                | Byproduct of drinking water disinfection |
| TTHMs [Total Trihalomethanes] (µg/L)          | 3/5/25-10/30/25  | <b>202*</b>    | 130-350             | 80         | N/A                | Byproduct of drinking water disinfection |

**Table 5. Detection of Contaminants with a Secondary Drinking Water Standard**

| Chemical or Constituent (and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | SMCL | PHG (MCLG) | Typical Source of Contaminant |
|-----------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|------|------------|-------------------------------|
| None                                          |             |                |                     |      |            |                               |

**Table 6. Detection of Unregulated Contaminants**

| Chemical or Constituent (and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | Notification Level | Health Effects |
|-----------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|--------------------|----------------|
| None                                          |             |                |                     |                    |                |

**Additional General Information on Drinking Water**

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. U.S. EPA/Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

**Lead-Specific Language:** Lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. CSA 30 (El Porvenir) is responsible for providing high quality drinking water and removing lead pipes, but cannot control the variety of materials used in plumbing components in your home. You share the responsibility for protecting yourself and your family from the lead in your home plumbing. You can take responsibility by identifying and removing lead materials within your home plumbing and taking steps to reduce your family's risk. Before drinking tap water, flush your pipes for several minutes by running your tap, taking a shower, doing laundry or a load of dishes. You can also use a filter certified by an American National Standards Institute accredited certifier to reduce lead in drinking water. If you are concerned about lead in your water and wish to have your water tested, contact CSA 30 (El Porvenir) at (559) 600-4259. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

**State Revised Total Coliform Rule (RTCR):** Beginning July 1, 2021, the California Revised Total Coliform Rule (RTCR) will become effective. The revisions include the new Coliform Treatment Technique requirement replacing the Total Coliform MCL, and a new E.coli MCL regulatory limit. The Revised Total Coliform Rule establishes a "find-and-fix" approach for investigating and correcting

causes of coliform problems within water distribution systems. Summary Information for Violation of a MCL, MRDL, AL, TT, or Monitoring and Reporting Requirement

- ✓ When a water system exceeds a coliform TT trigger specified in Cal. Code Regs., Title 22, § 64426.7, and then fails to conduct the required Level 1 or Level 2 Assessment or corrective actions within the timeframe specified in Cal. Code Regs., Title 22, § 64426.8.
- ✓ For a seasonal system, failure to complete a State Water Board-approved start-up procedure, to certify to the State Water Board the water system has complied with the State Water Board-approved start-up procedure, to submit to the State Water Board results of bacteriological and disinfectant residual monitoring, and to obtain written State Water Board approval prior to serving water to the public [Cal. Code Regs., Title 22, § 64426.9].

### Summary Information for Violation of a MCL, MRDL, AL, TT, or Monitoring and Reporting Requirement

**Table 7. Violation of a MCL, MRDL, AL, TT or Monitoring Reporting Requirement**

| <b>Violation</b>                             | <b>Explanation</b>                                    | <b>Duration</b> | <b>Actions Taken to Correct Violation</b>                                                                                                                                                                                    | <b>Health Effects Language</b>                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Failure to meet the Haloacetic Acid MCL      | Haloacetic Acid exceeds the Maximum Contaminant Level | Continuous      | Continuous monitoring, Fresno County Public Works & Planning is in the planning and design stages of doing a ground water project that will be funded through a grant received from the State Water Resources Control Board. | Some people who drink water containing haloacetic acids in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.                                                                       |
| Failure to meet the Total Trihalomethane MCL | Trihalomethane exceeds the Maximum Contaminant Level  | Continuous      | Continuous monitoring, Fresno County Public Works & Planning is in the planning and design stages of doing a ground water project that will be funded through a grant received from the State Water Resources Control Board  | Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience liver, kidney, or central nervous system problems, and may have an increased risk of getting cancer.. |

### For Water Systems Providing Groundwater as a Source of Drinking Water

**Table 8. Sampling Results Showing Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples**

| Microbiological Contaminants<br>(complete if fecal-indicator detected) | Total No. of Detections | Sample Dates | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Typical Source of Contaminant |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|------------|--------------------|-------------------------------|
| <i>E. coli</i>                                                         | (In the year)<br>0      | N/A          | 0          | (0)                | Human and animal fecal waste  |
| Enterococci                                                            | (In the year)<br>0      | N/A          | TT         | N/A                | Human and animal fecal waste  |
| Coliphage                                                              | (In the year)<br>0      | N/A          | TT         | N/A                | Human and animal fecal waste  |

### Summary Information for Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Samples, Uncorrected Significant Deficiencies, or Violation of a Groundwater TT

**Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample:** None-Not Applicable

**Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies:** None-Not Applicable

**Table 9. Violation of Groundwater TT**

| Violation | Explanation | Duration | Actions Taken to Correct Violation | Health Effects Language |
|-----------|-------------|----------|------------------------------------|-------------------------|
| None      |             |          |                                    |                         |

### For Systems Providing Surface Water as a Source of Drinking Water

**Table 10. Sampling Results Showing Treatment of Surface Water Sources**

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Treatment Technique <sup>(a)</sup> (Type of approved filtration technology used)                      | Membrane Filtration                                                                                                                                                                                                                      |
| Turbidity Performance Standards <sup>(b)</sup> (that must be met through the water treatment process) | <p>Turbidity of the filtered water must:</p> <p>1 – Be less than or equal to .2 NTU in 95% of measurements in a month.</p> <p>2 – Not exceed .2 NTU for more than eight consecutive hours.</p> <p>3 – Not exceed .2 NTU at any time.</p> |

|                                                                                     |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Lowest monthly percentage of samples that met Turbidity Performance Standard No. 1. | 100%               |
| Highest single turbidity measurement during the year                                | No greater than .2 |
| Number of violations of any surface water treatment requirements                    | None               |

(a) A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

(b) Turbidity (measured in NTU) is a measurement of the cloudiness of water and is a good indicator of water quality and filtration performance. Turbidity results which meet performance standards are considered to be in compliance with filtration requirements.

### Summary Information for Violation of a Surface Water TT

**Table 11. Violation of Surface Water TT**

| Violation | Explanation | Duration | Actions Taken to Correct Violation | Health Effects Language |
|-----------|-------------|----------|------------------------------------|-------------------------|
| None      |             |          |                                    |                         |

### Summary Information for Operating Under a Variance or Exemption

None-Not Applicable

### Summary Information for Revised Total Coliform Rule Level 1 and Level 2 Assessment Requirements

If a water system is required to comply with a Level 1 or Level 2 assessment requirement that is not due to an *E. coli* MCL violation, include the following information below [22 CCR section 64481(n)(1)].

#### Level 1 or Level 2 Assessment Requirement not Due to an *E. coli* MCL Violation

Not Applicable

#### Level 2 Assessment Requirement Due to an *E. coli* MCL Violation

Not Applicable

## Reporte de Confianza del Consumidor (CCR) para 2025

### Información del Sistema de Agua

Nombre del Sistema de Agua: CSA 32 (Cantua Creek)

Fecha del Reporte: 29 de junio de 2026

Tipo de Fuente(s) de Agua en Uso: Agua de Superficie del Acueducto de California

Nombre y Sitio General de la(s) Fuente(s) de Agua: California Aqueduct Westlands Water District Lateral #11R 2.0N-0.03W-0.2

Información de la Evaluación de la Fuente de Agua Potable: El ACUEDUCTO DE CALIFORNIA, condujo una evaluación de la fuente de agua FCSA #32, Sistema de aguas Cantua Creek en abril del 2003. Según los archivos de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas, esta Fuente es Agua Superficial. Esta evaluación fue hecha usando el Método de Sistemas de Aguas de Superficies (Cuenca con Zonas). La Fuente es considerada más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con algún contaminante detectado: Drenaje Agrícola. Discusión de Vulnerabilidad: El Acueducto de California está expuesto a una variedad de posibles contaminantes a través de su longitud. De preocupación principal para FCSA#32, Cantua Creek, son esas actividades que ocurren en la cobertura corriente abajo desde la Reserva San Luis. Las aguas entrando a la Reserva San Luis y la Cámara de Agua O'Neill traen con ellas una mezcla de contaminantes acumulados en pasajes a través del Valle de Sacramento, Delta San Joaquín y el flujo de varios accesos de drenajes entre el Delta y la Reservación. El flujo del escurrimiento de las tormentas y drenaje agrícola en muchos lugares en esta cuenca, posiblemente podría alcanzar el Acueducto. En la Cámara de Agua O'Neill el agua del Acueducto es mezclada con agua del Canal Federal Delta-Mendota, lo cual también es influenciado por el significativo flujo del escurrimiento de tormentas y drenaje agrícola. Contaminantes pueden entrar al Acueducto en la cobertura corriente abajo de la Reserva San Luis. El drenaje de las tormentas desde el lado este de la Cordillera de la Costa se acumula adyacente al Acueducto y es bombeado hacia adentro del Acueducto para ser eliminada. Este drenaje contiene asbestos, drenaje agrícola, desechos de aceites de campo y otros químicos potenciales de derrames accidentales. El Distrito de Aguas Westland refuerza una política que no permite que el drenaje del agua o el regreso de aguas de fuera del campo re-entre a a su sistema de entrega. El Distrito mantiene un activo programa de prevención Municipal e Industrial de contraflujo para esas conexiones que requieren aparatos protectores, que es aprobado por la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas.

Hora y Lugar de Reuniones de la junta Programadas Habitualmente para Participación Pública: Las reuniones públicas son programadas cuando son necesarias, por favor comuníquese con el Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno para más información.

Para más información, contactar: Lorenia Torres-Rangel a (559) 600-4259.

## Sobre Este Reporte

Según regulaciones estatales y federales, analizamos la calidad del agua potable para detectar numerosos componentes. Este reporte muestra los resultados de monitoreo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2025 (y puede incluir datos de monitoreos anteriores).

## Declaración sobre la Importancia del Reporte (en 5 Idiomas además de inglés): español, chino mandarín, tagalo, vietnamita, y hmong.

Language in Spanish: Este reporte tiene información muy importante sobre su agua para beber. Para asistencia en español, contacte a CSA 32 (Cantua Creek) a (559) 600-4259.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 CSA 32 (Cantua Creek) 以获得中文的帮助: 2220 Tulare Street, 9<sup>th</sup> Floor, Fresno, CA 93721, (559) 600-4259.

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa CSA 32 (Cantua Creek), 2220 Tulare Street, 9<sup>th</sup> Floor, Fresno, CA 93721 o tumawag sa (559) 600-4259 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ CSA 32 (Cantua Creek) tại 2220 Tulare Street, 9<sup>th</sup> Floor, Fresno, CA 93721 or (559) 600-4259 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau CSA 32 (Cantua Creek) ntawm (559) 600-4259 rau kev pab hauv lus Askiv.

## Términos Usados en el Reporte

| Término                                       | Definición                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Evaluación de Nivel 1                         | La evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.                                                                                                    |
| Evaluación de Nivel 2                         | La evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua. El estudio es para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se excedió el MCL para <i>E. coli</i> y/o por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en varias ocasiones. |
| Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)           | Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.                     |
| Meta de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG): | El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.                                                                                                  |
| Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL) | El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos highest level of a disinfectant allowed in drinking water.                                                                  |

| <b>Término</b>                                         | <b>Definición</b>                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG) | El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos. |
| Estándares de Agua Potable Primarios (PDWS)            | Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte.                                                                                                  |
| Meta de Salud Pública (PHG)                            | Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA.                             |
| Nivel de Acción (AL) Regulatoria                       | Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.                                                                                    |
| Estándares de Agua Potable Secundarios (SDWS)          | Los SDWS son MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Si no exceden el MCL, los contaminantes con SDWS no afectan la salud.                                                             |
| Técnica de Tratamiento (TT)                            | Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.                                                                                                                                            |
| Variaciones y Exenciones                               | Permiso de la Junta Estatal del Agua (SWRCB) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.                                                                                             |
| ND                                                     | No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas.                                                                                                                         |
| ppm                                                    | partes por millón o miligramos por litro (mg/L)                                                                                                                                                                                    |
| ppb                                                    | partes por billón o microgramos por litro (µg/L)                                                                                                                                                                                   |
| ppt                                                    | partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L)                                                                                                                                                                                   |
| ppq                                                    | partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L)                                                                                                                                                                                 |
| pCi/L                                                  | picocuries por litro (una medida de radiación)                                                                                                                                                                                     |

## **Fuentes Naturales de Agua Potable y Contaminantes que Pueden estar en esa Agua Cruda**

Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de origen natural (y en algunos casos material radioactivo), y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Contaminantes que puede tener el agua cruda de fuentes naturales incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas

residuales domésticas o industriales, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.

- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

## Regulación de la Calidad del Agua Potable y del Agua Embotellada

**Para que el agua de la llave sea apta para beber**, la U.S. EPA y la SWRCB tienen regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua provista por sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la U.S. FDA y la ley de CA también fijan límites para contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

## Acerca de la Calidad de su Agua Potable

### Contaminantes Detectados en el Agua Potable

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 8 listan todos los contaminantes del agua potable detectados en análisis de muestras más recientes. La presencia de estos contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Debido a que las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia, la SWRCB nos permite monitorear su presencia menos de una vez al año. Algunos de los datos tienen más de un año de antigüedad, pero son representativos de la calidad del agua. Las violaciones de un AL, MCL, MRDL o TT están marcadas con un asterisco. Hay más información sobre la violación abajo en este informe.

### Tabla 7. Resultados de Muestras en que se Detectaron Bacterias Coliformes

Llenar si se detectaron bacterias.

| Contaminantes Microbianos | Mayor n.º de detecciones | N.º de meses en violación | MCL                                           | MCLG | Fuente típica de bacterias             |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|------|----------------------------------------|
| <i>E. coli</i>            | (en el año)<br>0         | 0                         | 0 muestras positivas mensuales <sup>(a)</sup> | 0    | Residuos fecales de animales y humanos |

(a) La muestra de rutina y la muestra repetida salieron positivas para coliformes totales (y una de las dos es positiva para *E. coli*). O el sistema no toma muestras repetidas después de que la muestra de rutina salió positiva para *E. coli*. O el sistema no analiza la muestra repetida que salió positiva para coliformes totales, para detectar *E. coli*.

**Tabla 8. Resultados de Muestras en que se Detectaron Plomo y Cobre**

Llenar si se detectaron plomo y cobre en el último conjunto de muestras.

| <b>Plomo y cobre</b> | <b>Fecha de la muestra</b> | <b>N.º de muestras obtenidas</b> | <b>Nivel percentil 90 detectado</b> | <b>N.º de sitios que superan AL</b> | <b>Rango de resultados</b> | <b>AL</b> | <b>PHG</b> | <b>Fuente típica de contaminante</b>                                                                                        |
|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Plomo (ppb)          | 9/8/23                     | 5                                | 1.6                                 | 0                                   | 0 - 3.2                    | 15        | 0.2        | Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales                                            |
| Cobre (ppm)          | 9/8/23                     | 5                                | 0.074                               | 0                                   | .0088-.097                 | 1.3       | 0.3        | Corrosión interna de sistemas de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera |

**Tabla 9. Resultados de Muestras para Sodio y Dureza**

| <b>Químico o componente (y unidades para reporte)</b> | <b>Fecha de la muestra</b> | <b>Nivel Detectado</b> | <b>Margen de detecciones</b> | <b>MCL</b> | <b>PHG (MCLG)</b> | <b>Fuente típica de contaminante</b>                                                             |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|------------------------------|------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sodio (ppm)                                           | 6/20/18                    | 48                     |                              | Ninguno    | Ninguno           | Sal presente en el agua y, por lo general, de origen natural                                     |
| Dureza (ppm)                                          | 6/20/18                    | 90                     |                              | Ninguno    | Ninguno           | Suma de cationes polivalentes en el agua, por lo general, magnesio y calcio, y de origen natural |

**Tabla 10. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Primario**

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra  | Nivel Detectado | Margen de detecciones | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Fuente típica de contaminante                    |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|------------|--------------------|--------------------------------------------------|
| Ácidos Haloacéticos (ppb)                      | 2/11/2025-10/30/2025 | <b>66.2*</b>    | 54-82                 | 60         | N/A                | Sub-productos de la desinfección de agua potable |
| Total de Trihalometano (ppb)                   | 3/5/2025-10/30/2025  | <b>160*</b>     | 120-240               | 80         | N/A                | Sub-productos de la desinfección de agua potable |

**Tabla 11. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Secundario**

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | SMCL | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante |
|------------------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------------|------|------------|-------------------------------|
| None                                           |                     |                 |                       |      |            |                               |

**Tabla 12. Detección de Contaminantes no Regulados**

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | Nivel de Notificación | Efectos a la Salud |
|------------------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|
| None                                           |                     |                 |                       |                       |                    |

**Más Información General sobre el Agua Potable**

Es razonable esperar que el agua potable (incluso el agua de botella) contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés), pueden tener mayor riesgo de

infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede llamar a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426- 4791), para información de los lineamientos de la U.S. EPA o de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.

Lenguaje específico sobre el plomo: el plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo encontrado en el agua potable proviene en su mayor parte de materiales y componentes relacionados con líneas de servicio y plomerías de los hogares. CSA 32 (Cantua Creek) es el responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de quitar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a usted mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede hacerse responsable al identificar y quitar los materiales de plomo de la plomería de su hogar y al tomar acción para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua de la canilla, descargue sus tuberías por varios minutos al dejar abierta su canilla, tomarse una ducha, lavar la ropa o lavar los platos. También puede utilizar un filtro certificado por un organismo acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable. Si está preocupado/a por la presencia de plomo en su agua y desea que su agua sea analizada, póngase en contacto con CSA 32 (Cantua Creek) a (559) 600-4259. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y pasos que puede tomar para minimizar la exposición disponibles en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

State Revised Total Coliform Rule (RTCR): [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Regla estatal revisada sobre coliformes totales (RTCR): a partir del 1 de julio de 2021, la Regla estatal revisada sobre coliformes totales (RTCR) entrará en vigencia. Las revisiones incluyen el nuevo requisito de la técnica de tratamiento de coliformes que reemplaza el MCL de coliformes totales y un nuevo límite regulatorio de MCL de E.coli. La Regla Revisada de Coliformes Totales establece un enfoque de “buscar y reparar” para investigar y corregir las causas de los problemas de coliformes dentro de los sistemas de distribución de agua. Información resumida por violación de un MCL, MRDL, AL, TT o requisito de monitoreo e informes

- ✓ Cuando un sistema de agua excede el umbral de coliformes TT especificado en Cal. Code Regs., Título 22, § 64426.7, y luego no realiza la evaluación requerida de Nivel 1 o Nivel 2 o las acciones correctivas dentro del plazo especificado en Cal. Código de Regulaciones, Título 22, § 64426.8.
- ✓ Para un sistema estacional, no completar un procedimiento de puesta en marcha aprobado por la Junta Estatal del Agua, certificar a la Junta Estatal del Agua que el sistema de agua ha cumplido con el procedimiento de puesta en marcha aprobado por la Junta Estatal del Agua, presentar a la Junta Estatal del Agua resultados de la Junta del monitoreo de residuos bacteriológicos y desinfectantes, y obtener la aprobación por escrito de la Junta Estatal del Agua antes de servir agua al público [Cal. Code Regs., Título 22, § 64426.9].

## Información Resumida de Violaciones de MCL, MRDL, AL, TT o Requisitos de Monitoreo y Reporte

**Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o Requisito de Monitoreo y Reporte**

| <b>Violación</b>                                     | <b>Explicación</b>                                      | <b>Duración</b>    | <b>Medidas Tomadas para Corregir la Violación</b>                                                                                                                                                                                                              | <b>Lenguaje para efectos en la salud</b>                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fracaso en Cumplir MCL de Ácidos Haloacéticos        | Ácidos Haloacéticos excede el Nivel Contaminante Máximo | Monitoreo continuo | Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno está en la etapa de planeamiento y diseño de crear un proyecto de aguas subterráneas que será fundado a través de un subsidio recibido de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas. | Algunas personas que beban agua que contenga Trihalometano y Ácidos Haloacéticos en exceso de MCL a través de muchos años podrían experimentar problemas en el hígado, riñones o sistema nervioso central y podrían tener un aumento en el riesgo de adquirir cáncer. |
| Fracaso en Cumplir con el MCL Total de Trihalometano | Trihalometano excede el Nivel Contaminante Máximo       | Monitoreo continuo | Departamento de Obras Públicas y Planeamiento del Condado de Fresno está en la etapa de planeamiento y diseño de crear un proyecto de aguas subterráneas que será fundado a través de un subsidio recibido de la Mesa de Control Estatal de Recursos de Aguas. | Algunas personas que beban agua que contenga Trihalometano y Ácidos Haloacéticos en exceso de MCL a través de muchos años podrían experimentar problemas en el hígado, riñones o sistema nervioso central y podrían tener un aumento en el riesgo de adquirir cáncer. |

**Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Subterránea****Tabla 8 – Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea**

| <b>Contaminantes microbianos<br/>(completar si se detectaron indicadores fecales)</b> | <b>N.º total de detecciones</b> | <b>Fechas de las muestras</b> | <b>MCL [MRDL]</b> | <b>PHG (MCLG) [MRDLG]</b> | <b>Fuente típica de contaminante</b>   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------------------|
| <i>E. coli</i>                                                                        | (en el año)<br>0                | N/A                           | 0                 | (0)                       | Residuos fecales de animales y humanos |
| Enterococci                                                                           | (en el año)<br>0                | N/A                           | TT                | N/A                       | Residuos fecales de animales y humanos |
| Colifagos                                                                             | (en el año)<br>0                | N/A                           | TT                | N/A                       | Residuos fecales de animales y humanos |

**Información Resumida de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea, Deficiencias Significativas no Corregidas o Violación de una TT de Agua Subterránea**

**Aviso Especial de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea:** Ninguno- no aplicable

**Aviso Especial de Deficiencias Significativas sin Corregir:** Ninguno- no aplicable

**Tabla 9. Violación de una TT de Agua Subterránea**

| <b>Violación</b> | <b>Explicación</b> | <b>Duración</b> | <b>Medidas Tomadas para Corregir la Violación</b> | <b>Lenguaje para efectos en la salud</b> |
|------------------|--------------------|-----------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ninguno          |                    |                 |                                                   |                                          |

## Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Superficial

**Tabla 10. Resultados de Análisis que Muestran Tratamiento en Fuentes de Agua Superficial**

|                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Técnica de tratamiento <sup>(a)</sup> (tipo de tecnología de filtrado aprobada utilizada)                             | Clarificador de flujo ascendente / Filtración Trident                                                                                                                                                                          |
| Estándares de desempeño de turbidez <sup>(b)</sup> (que se deben cumplir mediante el proceso de tratamiento del agua) | La turbidez del agua filtrada debe:<br>1 – Ser menor o igual a .2 NTU en 95% de las mediciones en un mes.<br>2 – No superar las .2 NTU durante más de ocho horas consecutivas.<br>3 – No superar las .2 NTU en ningún momento. |
| Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el estándar de desempeño de turbidez n.º 1                 | 100%                                                                                                                                                                                                                           |
| Medición de turbidez más alta durante el año                                                                          | No mas de .2                                                                                                                                                                                                                   |
| Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento del agua superficial                                      | Ninguno                                                                                                                                                                                                                        |

(a) Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez se mide en NTU (unidades nefelométricas de turbidez), y es una medición del grado de transparencia del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del desempeño del filtrado. Se considera que resultados de turbidez que cumplen con estándares de desempeño, cumplen con los requisitos de filtrado.

## Información resumida de Violaciones de una TT de Agua Superficial

**Tabla 11. Violación de TT de Agua Superficial**

| Violación | Explicación | Duración | Medidas Tomadas para Corregir la Violación | Lenguaje para efectos en la salud |
|-----------|-------------|----------|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ninguno   |             |          |                                            |                                   |

## Información Resumida para Operar bajo una Variación o Exención

Ninguno – No applicable.

**Información Resumida para Requisitos de Evaluación Nivel 1 y Nivel 2 de la Regla Revisada de Coliformes Totales (RTCR)**

Incluya la información de abajo si el sistema de agua tiene que cumplir con un requisito de evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli* [22 CCR section 64481(n)(1)].

**Requisito de Evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli***

|               |
|---------------|
| No aplicable. |
|---------------|

**Evaluación de Nivel 2 por violar el MCL para *E. coli***

|               |
|---------------|
| No aplicable. |
|---------------|